

A

Mademoiselle Georgette Wallace

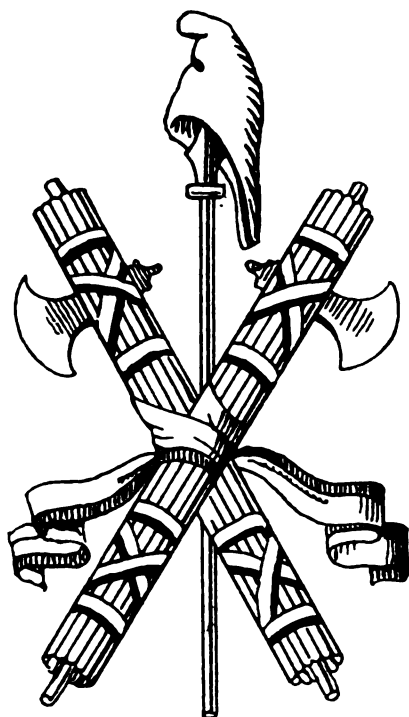
en respectueux sentiments

Julie Claretie

J. Massenet

1792-1793

THÉRÈSE



Drame musical

en deux actes de

JULES CLARETIE

Musique

de

J. MASSENET

Partition

Chant et Piano

Prix Net:

12 francs

AU MÉNESTREL, Paris, 2^{bis} Rue Vivienne, *HEUGEL & C^{IE}*

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés pour tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

Copyright by HEUGEL & C^{IE}, 1907

612

1792 DISTRIBUTION 1797

THÉRÈSE

Drame musical en deux Actes

Représenté pour la première fois le 7 Février 1907, sur le Théâtre de Monte-Carlo
 sous la direction de M^r RAOUL GUNSBURG
 Chef d'Orchestre: M^r LÉON JÉHIN.

ARTISTES

THÉRÈSE	<i>Contralto</i>	M ^{lle} Lucy ARBELL <i>de l'Opéra</i>
ARMAND DE CLERVAL	<i>Ténor</i>	M ^r CLÉMENT <i>de l'Opéra-Comique</i>
ANDRÉ THOREL	<i>Baryton</i>	M ^r DUFRANNE <i>de l'Opéra-Comique</i>
MOREL	<i>Baryton</i>	M ^r CHALMIN <i>de l'Opéra-Comique</i>
UN OFFICIER	<i>Ténor</i>	M ^r GLUCK
UN AUTRE OFFICIER	<i>Baryton</i>	
UN OFFICIER MUNICIPAL	<i>Baryton</i>	

(COULISSES)

UNE VOIX D'HOMME

UNE VOIX DE FEMME

DEUX CRIEURS : *une voix d'enfant & une voix d'homme*
(parlé)

CHŒURS

SOLDATS (*Ténors & Barytons*)

FIGURATION

SECTIONNAIRES - SOLDATS

GARDES NATIONAUX

FOULE : *Hommes & Femmes*



T A B L E

Acte I

Octobre 1792

		Pages
PRÉLUDE		1
Scène I	Chœur de soldats : <i>Sellé, paqueté, bridé</i>	6
	Un Officier : <i>Nous serons à Paris demain</i>	8
Scène II	Thérèse : <i>Pauvres gens! Braves gens!</i>	13
	André : <i>A chacun son devoir, soldats de la Patrie</i>	15
Scène III	Thérèse : <i>Le devoir!</i>	18
	André : <i>C'est ici dans cette demeure</i>	24
	Thérèse : <i>Si je ne t'aimais pas</i>	29
	André : <i>Mon bonheur! Regarde dans cette eau claire</i>	30
Scène IV	Thérèse : <i>Ce seuil, mes pas éperdus le franchirent</i>	36
	Thérèse : <i>O maison de l'ivresse, ô maison des fantômes</i>	37
LA CHUTE DES FEUILLES		41
Scène V	Armand : <i>Le Parc! . . . Et le perron. . . Le vieux banc</i>	43
	Armand : <i>Je veux vous retrouver, souvenirs et sourires</i>	44
Scène VI	Thérèse : <i>Malheureux! C'est vous! Vous en France</i>	48
	Armand : <i>Tant que la lutte pour ma foi, pour mon roi</i>	49
	Armand : <i>Le passé. . . mais c'est ta jeunesse. . . c'est toi!</i>	56
	Thérèse : <i>Oubliez! Je ne veux plus aimer</i>	58
	Armand (MENUET) : <i>Veux-tu que j'oublie l'heure délicieuse</i>	62
Scène VII	Armand : <i>Eh! bien, je partirai</i>	67
	André : <i>Armand! Toi! quelle joie</i>	70
André : <i>Saluez ceux-là qui vont mourir</i>	72	

Acte II

Juin 1793

PRÉLUDE		76
: LE MENUET D'AMOUR		76
Scène I	Thérèse : <i>Jour de Juin! Jour d'Été! Les hirondelles passent</i>	82
	André : <i>Eh! bien, c'est ma fierté! L'amitié sainte a ses lois</i>	87
	André : <i>Bientôt viendra l'heure</i>	93
Scène II	Morel : <i>Voilà! C'est effrayant. . . là-bas. . . aux Tuileries</i>	97
	André : <i>La mort, pourquoi la mort?</i>	99
Scène III	André : <i>Armand. . . Le danger s'accroît, l'heure presse</i>	100
	André : <i>Je vous aimais comme je l'aime. . . Amour. . . Amitié</i>	102
	André : <i>Eh! bien! va pour l'orage!</i>	107
Scène IV	Armand : <i>Loin de toi, c'est la mort!</i>	112
	Thérèse : <i>Va-t-en! puisqu'il te rend la vie</i>	117
	Thérèse : <i>Ah viens, partons! Fuyons vers une terre inconnue</i>	127
Scène V	Thérèse : <i>Qui vient là?</i>	132
	Morel : <i>Ah! si vous saviez. . . un malheur</i>	133
Scène VI	Thérèse : <i>Le voir! . . . Le voir! . . . Grand Dieu!</i>	136
	Armand : <i>Je partirai, mais au moins jure-moi</i>	138
Scène VII	Thérèse : <i>Il est sauvé! Adieu le cher passé!</i>	140
	Thérèse : <i>Mais quelle est cette foule?</i>	142
	Thérèse : <i>O mort, ouvre tes bras!</i>	147



THÉRÈSE

I

Drame Musical en 2 Actes

Poème de
Jules Claretie

Musique de
J. Massenet

ACTE I

Animé, violent (*All^o fuoco*) 168 = ♩ (*Les mouvements devront être pris d'après un métronome neuf*)

PIANO *ff*

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. Each system is written for a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Animé, violent (All^o fuoco) 168 = ♩', indicating a quarter note equals 168 beats per minute. The first system is marked 'ff' (fortissimo). The music features complex rhythmic patterns, including slurs and accents, and is characterized by a driving, energetic feel. The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing multiple notes and rests.

Copyright by HEUGEL & C^{ie} 1907.

AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,

H. & C^{ie} 29, 792

HEUGEL & C^{ie} Editeurs, Paris.

8

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a sequence of chords, each marked with an accent (^) and a dynamic marking of *sf*. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward stems, also marked with *sf*.

rudement

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward stems, marked with *sf*. The word *rudement* is written above the first measure of the upper staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents, marked with *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward stems, marked with *sf*.

cres.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents, marked with *cres.* and *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward stems, marked with *p* and *sf*.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents, marked with *p* and *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with downward stems, marked with *p* and *sf*.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and dynamic markings of *p* and *f*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and slurs.

The second system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *M.D.* and *M.G.*. The lower staff has a bass line with slurs and a *cres.* marking. A *M.G.* marking is also present below the second measure of the lower staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and a *cres.* marking. The lower staff has a bass line with slurs and accents.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, and a measure rest marked with the number 8. The lower staff has a bass line with slurs and accents, and a *fff* marking.

8

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one flat and the time signature is 2/4.

en accélérant (*accelerando*)

8

Second system of the piano score, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system. The tempo is marked as *accelerando*.

Lent; triste, sombre. (*Lento espressivo*)

8

56 = ♩

Third system of the piano score. It begins with a tempo change to *Lento espressivo* and a metronome marking of 56 = quarter note. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* and *p*.

5th system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, and *cres.*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *p*, *sf*, and *cres.*

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff*.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff*, *p sost.*, and *p*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *p*.

Modéré (Allegro) 96 = ♩

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes performance instructions: *dim.*, *ff*, *dim.*, and *dim.*. Includes stage directions: *Au loin. (Tambours)* and *(Le Rideau encore baissé.)*

SOLDATS. 4 BARYTONS

très rythmé

Sel - lé, paque-té, bri - dé, Le che - val part pour la

sans respirer
guer-re, Le fan-tas - sin marche à ter - re Sans sou - liers s'en va par -

più f *ff*
- tout! Mais baste il ne s'en plaint

Tous les TÉNORS *più f* *ff*
SOLDATS Mais baste il ne s'en plaint

Tous les BARYTONS *più f* *ff*
Mais baste il ne s'en plaint

(Taper très brutalement la crosse du fusil contre terre.)

S. guè - re, Il marche a.lerte et con - tent, Lais - sant misère en ar -

T. guè - re, Il marche a.lerte et con - tent,

S. guè - re, Il marche a.lerte et con - tent,

B. guè - re, Il marche a.lerte et con - tent,

★ ★ ★

ff *ff* *ff* (Tambours) *P*

en élargissant (*allargando*)

S. - riè - re, Trou - vant la gloire en a - vant!

T. Trou - vant la gloire en a - vant!

S. Trou - vant la gloire en a - vant!

B. Trou - vant la gloire en a - vant!

fff *fff* *fff*

en élargissant (*allargando*)

En Octobre 1792. — A Clagny, près de Versailles. Un coin de parc. A gauche le perron d'un château du temps de Louis XIV. Au fond une allée dont la lointaine perspective se perd sous une voûte d'arbres aux feuillages rouillés. Cette allée est précédée par un bassin où lentement pleuvent les feuilles qui tombent. Un banc de pierre à droite. Des soldats, faisceaux formés, sont groupés ça et là sous les arbres et achèvent le repas d'une halte.

RIDEAU

Rires très bruyants, très énergiques pendant trois mesures.

Au Mouvt (a Tempo)

UN OFFICIER *f*

Nous serons à Pa - ris, de -

Un O. - main! A - vant Ver - sail - les,

Un O.
le châ - teau de Cler - val valait bien un coup d'œil!

UN AUTRE OFFICIER *mf*
D'au - tant plus que beau - coup d'en - tre les ca - ma -

Un a.O.
- ra - des, prends-en bien ton par - ti, ne

LE 1^{er} OFFICIER *f*
Qui sait? on part gaiement

Un a.O.
le re - verront pas!

Le 1^{er} O.

en sol-dat vo-lon-tai-re et, si le

Le 1^{er} O.

sort le veut, on re-vient gé-né-ral.

LE 2^d OFFICIER *f*

Et s'il res-te là-bas, tom-bant à la fron-

più f *p* *dim.*

Le 2^d O.

-tiè-re, tel qui ne re-vient pas du moins fait son de-

pp

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

11

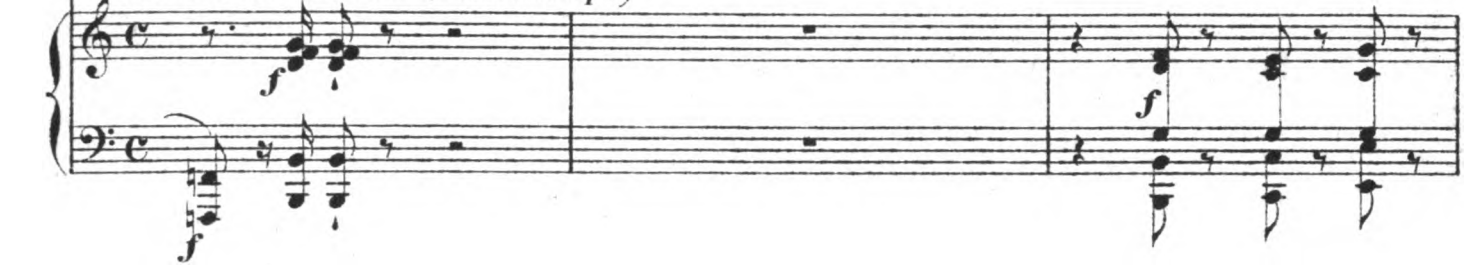
LE 1^{er} OFFICIER aux soldats

Le 1^{er} O. *f*
Allons, la hal - te cesse! Il faut par - tir! En rou - te!
- voir!



Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

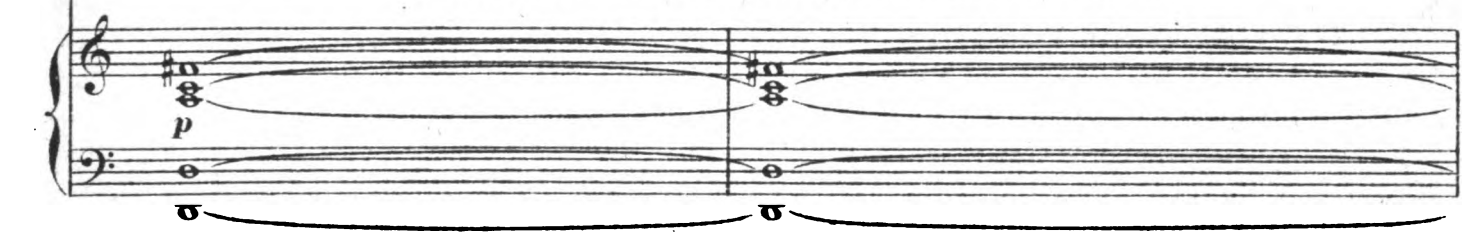
Le 1^{er} O.
Mais notre hô - te vaut bien qu'on lui di - se mer - ci.
p



Le 1^{er} O.
hôte! et notre hôtes - se! Lui, fils de la Gi - ron - de, El -
- le, la gi - ron - di - ne et châ - te - laine i - ci.



Le 1^{er} O.
- le, la gi - ron - di - ne et châ - te - laine i - ci.



Le 1^{er}O. 

LE 2^d OFFICIER 

Tho - rel a, sur enchè - res, ac - quis parc et château... le Mar -
Châtelai - - ne?



Le 1^{er}O. 

- quis ayant fui. Dispa -

Le 2^dO. 

Le Marquis de Cler - val... é - mi - gré!



Le 1^{er}O. 

- ru.

Le 2^dO. 

Et nos nouveaux sci - gneurs rem - pla - cent nos mar -



André Thorel a paru sur le perron. Il est accompagné de Thérèse. Elle et lui regardent un moment les soldats qui refont leurs sacs, vont et viennent.

Le 2^d O.

- quis.

Même mouvt (Stesso tempo)

p *f* *dim.* *p*

THÉRÈSE *mf*

Pau - vres gens! Bra - ves gens!

p

Th.

ANDRÉ *mf*

Mou - rir.

Ils vont à la frontiè - - - re.

ANDRÉ *f*

pour le pa - ys, C'est la plus bel - le mort!

p

ANDRÉ *p dol. , cres.*

Mais, chère âme, il est doux de sa_vou_rer la

dolce *cres.*

An. *f* *dim. p*

vi - e mè - me dans le pé - ril quand on a ton a - mour.

f *dim. p*

Les soldats ont aperçu Thorel et Thérèse. Ils s'avancent. L'un d'eux crie: Vive Thorel! Les autres répètent le cri.

Même mouvt $\bullet = \bullet$ (Stesso tempo)

f *f*

LE 1^{er} OFFICIER à Thorel *f*

Mer -

Le 1^{er}O. *ci pour ces enfants qui, gar-dant la mémoi-re de cette halte heureuse, à leur représen-*

Le 1^{er}O. *-tant en-verront de là-bas leur derniè-re pen-sé-e Avec tous*

Roulement de tambour sur un signe du commandant. Le détachement se met en ligne. Avant le départ, il présente les armes.

Le 1^{er}O. *leurs respects, citoyen-ne Thé-rè-se.*

ANDRÉ THOREL *aux soldats*

A cha-cun son devoir, sol-dats de la pa-

Un peu retenu (*Poco meno*)

An. *mf grave*

- tri - e. Pro-té-gez nos foyers et la ter-re nata - le; nous veil-lerons i-

Un peu retenu (*Poco meno*)

An. *più f*

- ci sur vos sœurs et vos mè-res.

cres. *p*

Après un dernier cri de: Vive Thorel! le détachement part.

1^{er} Mouvt (Tempo 1^o) 96 = ♩

ff

ff

ff

ff

Le détachement disparaît à travers les arbres, le soleil rougissant la pointe des bayonnettes.

THÉRÈSE à elle-même *mf*

Plus retenu (*Poco rit?*)

più f à André

Th. 80 = ♩ Le de - voir!... Sais-tu quelle est ma

Plus retenu (*Poco rit?*)

p

Th. *sf* crain - te? Eh bien... c'est le de - voir qui me fait, loin de toi, l'at -

sf *cres.*

Th. *sf* - ten - - - - dre tou - te seule et le cœur plein d'angois - se...

sf *cres.*

Th. *sf* La so - li - tude est lour - de à des cœurs de vingt

rall. - - - *p* - Plus tendre (*Più lento*)
dol.

Th. ans. ANDRÉ *mf* Oui. Ta fem-me res-te

La so-li-tu-de? *rall.* - - - Plus tendre (*Più lento*) *72=♩*

dim. *pp*

Th. seu-le tandis que tu t'en vas par-ler, combat-tre, a-

Th. *f* - gir... *, più f* Cha-que jour nous sé-pa-re

più f

Th. et par-fois ef-fray-é-e, pen-chée à

p

en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *cres.* la fe-nê - tre et guet - tant ton retour, — je me dis: que fait-il?... — *f* *sf*

en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *più f* Ah!... — quel danger le me - na - ce?

più f

Th. *très dramatique ff* S'il ne re-venait pas? *p* en cédant un peu (*poco meno*) s'il ne re-venait pas? *p* en cédant un peu (*poco meno*)

Th. *1^{er} Mouvt! (1^o Tempo)* *f* Pour vous l'honneur suf - fit à remplir u - ne vi - e, *sf*

1^{er} Mouvt! (1^o Tempo) *mf* *cres.*

Plus lent (Più lento)

Th. *pp* *dol.* *sf*

Mais à nous, vois-tu bien, à toute â - me de fem - - me,

Plus lent (Più lento) *dol.* *sf*

rall. 1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

Th. *p*

il faut aus - si l'a - - mour.

rall. 1^{er} Mouvt (1^o Tempo) 84 = ♩ *pp* *mf* *cres.*

Th. *mf* *Con - so -*

ANDRÉ *mf*

Mais quand je re - viens, n'es-tu pas conso - lé - e?

Th. *sf* *cres.* *sf*
 - lé - e?... Un mal - heur me sem - ble là tou - jours, toujours près de

Th. *sf*
 nous!
 ANDRÉ *sf*
 Chas - se de ta pen - sé - e la terreur i - nu - ti - le; crois - en l'ave -

Th. *p*
 L'a - ve - nir... il est plein d'an - goisse et de mys - tè - re...

An. *p*
 - nir.

Th. *p* Je voudrais m'ar_rê - ter dans cet - te so - li -

Th. - tu - de, respirer l'air du soir... *f* et ne pas re - ve -

Th. - nir dans l'im - men - se Pa - ris brûlant comme u - ne for - ge et qui gronde là -

Th. - bas de ses cris de fu - reur.

ANDRÉ

Mais ce n'est pas pour nous, ce n'est pas pour y vi - vre que j'ai mis une en -

- chère au prix de ce château; c'est i - - ci, c'est i - -

- ci que dans cet - te demeu - re, fils d'intendant, j'ai vu grandir au - près de

moi, ce - lui qui fu - gitif, er - rant, et mort peut - ê - tre, me rappel - le le temps, le

An. *dol.*
 temps de ma jeu - nes - se... é - co - liers é - chappés nous courions dans ces
 en cédant (meno)

Au Mouv! (a Tempo)
 THÉRÈSE *mf*
 Le Marquis!
 bois!
 Au Mouv! (a Tempo)
 Cher compa - gnon d'enfan - ce, proscrit;

più f
 d'un autre ton
 si quelque jour il re - vient au pa - ys,

più p
 le gi - ron - din ren - dra le foy - er de fa - mil - le à ce

Même mouv! (Stesso tempo)

tres chanté, doux et triste

An. *lui que le vent, com-me ces feuil-les mor - tes, empor-te vers l'ex -*

Même mouv! (Stesso tempo) *expressif et tendre*
p

THÉRÈSE *f*

L'exil... Mais c'est aus - si l'exil... la triste vie inqui-ète et ter -

An. *- il!*

Th. *sf* *cres.* *f* *en animant un peu (animando un poco)*

- ri - ble a-vec le vent d'ora - ge qui mon - te de la

en animant un peu (animando un poco)

Th. *sf*
 ru - e et nous serre le cœur... Là-bas, si loin d'i - ci, là-bas, dans la four.

Th. *en cédant (meno)*
 - nai - - - se!

ANDRÉ *dim.*
 A - lors ce qui te rend triste et si len - ci - cu - se *en cédant (meno)*

Au Mouvt! (a Tempo)
affectueux
P

An. ce n'est pas un cha - grin que tu me ca - cherais? et le

Au Mouvt! (a Tempo)
P *sf* *cres.*

An.

cœur de ma fem - - - me m'appartient tout en - tier, ——— aujourd'hui comme hi -

mf

THÉRÈSE *mf* *più f*

Mon cœur?... Pourquoi mon cœur?... Et que veux-tu me di - re?...

An.

- er? —

f

ANDRÉ *f* en animant (*animando*)

Ah! pardon, ——— l'a - mour est plein de crain - te... Mais, cher être ——— a - do -

en animant (*animando*)

f

1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

rall.

THÉRÈSE *mf*

Si je ne t'aimais pas,

An.

- ré, comment douter de

toi?..

1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

rall.

p

Th.

se - rais - je pas in - gra - - - te? Cet - te gloi - re qui - ray -

Th.

- on - ne é - cla - tante au - tour de nos deux noms,

Th.

c'est à toi que la doit Thérè - se, l'orphe - li - ne, et mon de - voir, à moi,

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$.

Th. *p* c'est ton bonheur... *ANDRÉ* affectueux *f* *p* Mon bon - heur!

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$.

An. Il la conduit jusqu'au bassin près de l'allée *p* Mon bon -

f *f* *p* *dim.*

An. - heur!... *dol.* O Thé -

pp

An. - rè - se, re-gar - de... Re - gar - de dans cette eau, clair mi -

An. *dim.* *dol.*
 - roir de mon cœur! Mon bon -

An. *più f.*
 - heur, chère enfant, penche-toi, je t'en

An. *f.* *p.* *f.* *dim.*
 pri - e, regarde: il a tes traits, ton sou - ri - re et tes

An. *p.* *dim.*
 yeux; le reste est peu de cho - - so...

Et j'ai deux es - péran - ces: mourir pour mon pa - ys ou vi - vre près de

rall. *dim.*

rall. *dim.*

Au Mouvt! (a Tempo)

THÉRÈSE *p*

L'amour fait vi - vre!..

toi! Vi - vre près de toi!..

p

Au Mouvt! (a Tempo)

p *f*

Il faut ai - mer, - c'est vi - - - - - vre!

f

Ai - mer!

p *f*

p *f*

Il faut ai - mer, - c'est vi - - - - - vre!

f

Ai - mer!

p *f*

Th. *più f* Ai - mer, c'est vi - - - vre! *p* rall. Il faut ai - -

An. *più f* ai - mer, c'est vi - - - vre! *p* *dim.* Il faut ai - -

più f *p* *dim.* rall.

Au Mouvt! (a Tempo)

Th. *pp* - mer!

An. *pp* - mer!

Au Mouvt! (a Tempo)

pp

ANDRÉ

lointain roulement de tambour. Le bataillon s'é - loigne...

pp

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

An. 

Il nous faut le rejoindre à la gril - le... je vais savoir si les chevaux sont prêts...

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

p

An. 

je dois rentrer cette nuit à Pa - ris; tu n'es pas seule i - ci... je reviens...

6

An. 

Il s'éloigne. près de disparaître envoyant un baiser.

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Ai - me - moi.

f *p* *dim.*

THÉRÈSE seule. *p*

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Oui, je t'ai - - me!.. Je

pp

Th. *f* *p* *f*
 t'aime, An-dré... je te vé - nè - re... Bon-té,

Th. *mf* *p*
 douceur, ——— dévouement, ——— c'est bien toi...

un peu agité (*poco agitato*) *cres.* *p* en cédant
 Th. *mf* *p*
 Mais pourquoi — ce doux nom — que je n'o - se re - di - re, le nom de l'exi -
 un peu agité (*poco agitato*)

retenu (*più lento*) *pp* *più f*
 Th. *pp* *più f*
 - lé... du fond de ma pen - sée où dort son souve-nir... pourquoi l'as-tu donc é - vo -
 retenu (*più lento*) *pp* *più f*

Th. *f* *pp*

- qué?.. Ar - mand... Ar - - mand...

f *cres.*

Th. *p* *cres.*

100= ♩ Ce seuil, mes pas é-perdus le fran-chi - rent... Et

Plus agité (*più agitato*)

p *cres.*

Th. ce châ - teau dé - sert est plein de mes douleurs... C'est

Th. *f*

là que, me fuyant et fuyant sa pa - tri - - e, un soir, un soir d'é -

f

Th. - té... plein de trouble et de fièvre, me parlant de mourir et prêt à dispa -

Th. en animant (*animando*) - raî - tre, Armand me de - man - da d'emporter mon a - mour...
 en animant (*animando*) rall. Lent (*Lento*) 66 =

Th. *p* Et mon cœur a gar - dé son i - ma - ge... Et ce

Th. *f* parc nous a vus nous sourire et pleu - rer... *più f* O mai - son de l'ivres - se...
f

Th. *f* *sf* *ff*
 O maison des fantô - - mes... c'est là! ah! c'est là que je lui

Th. *pp* *f*
 dis a - dieu! c'est là que par-

un peu animé (poco animando)

Th. *f*
 - mi - les a - lar - mes a - vec - ses douleurs et ses char - mes, le cher a -

Th. *f* *p*
 - mour - re - vit en - cor! O maison du bai -

moins pressé (meno vivo)

Th. *f* en cédant *Lent (Lento)*

- ser su-prê - me... c'est toi que j'ai voulu re - voir.

(*poco rall.*) *Lent (Lento)* 66 =

Th. *p dol.* Chè - re mai - son... Et ce pare nous a vus nous sourire et pleu -

f

cres.

Th. *più f* - rer... O mai - son de l'ivres - se... O maison des fantô -

f

più f

f

Th. *sf* - mes... c'est là! ah! c'est là que je lui dis *p* a -

ff

cres.

f

p

rall. Au Mouvt! (a Tempo)

Elle monte lentement les marches du perron.

Th. *ff*

rall. Au Mouvt! (a Tempo)

f *dim.* *p* *pp*

Elle s'arrête au seuil de la porte.

THERÈSE

mf

cres.

I - ci le rêve et la ten -

f *sf* *cres.*

cres.

Th. - dres - se ... là - bas ... là - bas ... la vi - e ...

f *p* *sf* *dim.*

dol. Elle entre dans le château.
Th. et le de - voir!

pp *dim.*

de 50 à 60 = ♩

Vraiment lent (*Veramente lento*)

La scène reste vide un moment.

ppp *ppp*

Puis on aperçoit à travers les arbres, un homme enveloppé d'un manteau de voyage, qui semble du regard

pp

chercher autour de lui s'il ne pourrait être aperçu et jusqu'au perron il s'avance lentement. Il s'arrête.

poco *poco* *dim.*

Scène muette. Il va au bord du bassin, contemple l'eau où les feuilles tombent, se dirige pas à pas vers

le banc de pierre et le regarde hochant la tête.

ARMAND seul *p*

rall. Le parc!..

Au Mouv! (*a Tempo*)

Ar. Et le per - ron!... Le vieux banc...

Au Mouv! (*a Tempo*)

pp

Ar. Ma jeu - nes - se... mon enfance... et le sol qui vit mes premiers

pp

pp

Ar. jeux... Le château de famille... et là cette fe - nêtre où les fronts véné -

en animant un peu (*animando un poco*)

più f

p

en animant un peu (*animando un poco*)

Ar. - rés du père et de la mè - re... ap - pa - rus, dis - pa - rus, m'ap - pa -

p dim.

cres.

f

pp

Ar. *rall.* *69 = p* *1^{er} Mouv! (1^o Tempo)*

- raissent encor... Je veux vous re - trou - ver, souvenirs et sou -

rall. *espressivo* *1^{er} Mouv! (1^o Tempo)*

Ar. *f* *3* *3*

- ri - res, ô mains de mes chers morts qui semblent me bé - nir...

Ar. *ff* *f* *3* *3* *p dim.*

Je veux vous re - trou - ver, spec - tres de ma tendres -

f *ff* *f* *p dim.*

Ar. *pp* *mf* *3* *più f* *3*

- se. Lo - gis de mes pa - rents, lo - gis de mes a -

pp *mf* *più f*

Ar. *f* *Plus animé (più animato)*
 -mours!... Hé - las! Et qu'importe au pros.
sf *Plus animé (più animato)*

Ar. *f*
 -crit qu'on lui pren - ne la vi - e? On é - touffe en ex -

Ar. *sf*
 - il... on ne vit qu'au pa - ys... au pa - ys où pal - pi - te notre

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Ar. *p* *rall.* *pp* *p* *3*
 à - - me... Elle était

rall. *p* *1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 =* *sf*

Ar. là pleurant lorsque je l'ai quitté - e...

Ar. no-tre der-nier a-dieu ces ar-bres l'enten-di-ent...

Ar. un an déjà passé... un an...

Ar. en animant un peu (*animando un poco*) *cres.*
 Mais c'est l'oubli... Et la pierre du banc, où tous deux nous nous as-si-mes,
 en animant un peu (*animando un poco*)

Ar. *più f* *f* *rall.* *p*

me paraît au - jourd'hui la pier - re d'un tom - beau...

più f *f* *p*

Assez mouvementé (All^o)

En revenant sur ses pas il aperçoit sur la muraille,
à la porte du château, les affiches apposées.

Ar. *f*

132 = ♩ Mais qu'est-ce que leurs mains ont

f *fp*

Assez mouvementé (All^o)

Ar. *più f* *f*

mis sur la mu - rail - le? Comme un stig -

f *fp*

Ar. *f*

- ma - - te au front sa - cré de quelque aï - eul, ils pla -

Ar. *sf*
 - car - dent leurs lois... Ah! que ma main l'ar-ra - che cette in -

Ar. *sf*
 - ju - re au lo - gis du marquis. Il monte vivement les marches.

THÉRÈSE apparaissant et arrêtant le geste d Armand.

Ar. *sf*
 Malheu-reux! c'est vous! Vous! — en Fran - ce!
 avec un cri. *sf*
 Thé-rè - se!..

ARMAND *f* chaleureux. *sf* *rall.*
 En France... et près de vous... près de mes deux a-mours.
dim. *rall.*

Au Mouvt animé (1^o Tempo animato)

THÉRÈSE avec fierté **f**

200 = Je vous croy - ais au loin, sau - vé.

Au Mouvt animé (1^o Tempo animato) avec élan

ARMAND

Tant que la lut - te, pour ma foi, pour mon

Ar. roi n'aura pas eu de fin, j'appartiens au dan -

Ar. - ger, Thé - rè - se, et je le bra - ve... et je

Ar. vais en Ven - dé - e où tom - - - bent mes a -

THÉRÈSE

En Ven - dé - e!
- mis. Dégui - sé... er -

- rant, cher - chant ma rou - te;

Même mouv! (Stesso tempo)
Mais comme un vi - a - tique ai - - - mé
Même mouv! (Stesso tempo)

Ar. dé - li - ci - eux, j'ai vou - lu

Ar. re - trouver et j'ai vou - lu re - vi - vre par le

Au Mouvt! (Stesso tempo)

rall. - - - - - Au Mouvt! (Stesso tempo)

Ar. cher sou - ve - nir une heu - re d'au - tre - fois

Th. - ci ...

Ar. Dans ce châ - teau plein de ta chère i - ma - ge,

Th. - ci ...

Ar. Dans ce châ - teau plein de ta chère i - ma - ge,

Ar. dans ce parc où ton om - bre en - cor

p *pp*

Ar. semble passer, près de ce banc désert où nos mains se joi -

Ar. - gni - - - rent... sous cet - te voû - te som - bre où nos

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

THÉRÈSE tremblante *f*

Ar. Taisez - vous, taisez -

cœurs ont ai - mé.

Même mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

mf

Th. - vous, Tho - rel ——— peut nous en - ten - dre...

Ar. *ému f* Il est i -

Th. Là - bas. Je l'at - tends pour par -

Ar. - ci?

Th. - tir.

Ar. L'a - mi ——— de mon en - fan - ce et l'homme qui t'a

bien chanté et expressif

mf *f*

Th. Que nous a - vous tra - hi, qui m'aime et que j'ad -

Ar. pri - se.

Th. - mi - re. Mon sau - veur et mon

Ar. Ton ma - ri.

Th. gui - de.

Ar. Ah! tais - toi... tais - toi... Lais - se - moi croire

Même Mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$

Th. *Oubli*

Ar. en - co - re à ce qui fut un rê - ve...

Th. - ez!...

Ar. *f* *mf* *rall.*
Oubli - er! Ja - mais; seul je puis sa - vou -
rall.

M.G.P

Th. *rall.* *songeuse.* *p*
Le passé...

Ar. *dim.*
- rer la dou - ceur du pas - sé...

rall.

Au Mouvt très animé, avec élan (a Tempo con slancio) 120 = ♩ (à deux temps)

ARMAND chaleureusement.

mf *f* *p*

Le passé? — mais c'est ta jeu - nes - se... c'est ton sou -

Au Mouvt très animé, avec élan (a Tempo con slancio)

dim. *f* *lié*

- ri - re vir - gi - nal... c'est toi! — c'est toi!

dim. *f*

caressant et fébrile.

rall. *dim.* **Au Mouvt (a Tempo)** *mf* *dim.* *p*

C'est ta crainte... — et c'est ta pu - deur...

rall. *p* *f* *mf* **Au Mouvt (a Tempo)**

pp

c'est le doux bai - ser de ta lè - - - - vre...

p *pp*

tendre et passionné.

Ar. *p* *cres.* *f* *lié*
 le regard pro - foud de tes yeux... c'est toi! c'est toi!

rall. *dim.* *mf* *f*
 Au Mouv! (a Tempo)
 c'est le parfum de tes che - veux...

rall. *f*
 Au Mouv! (a Tempo)

beaucoup plus vibrant et très tendrement ému.

Ar. *p* *f* *lié*
 de tes che - veux d'en - fant... c'est toi! c'est toi!

più sf *lié* *rall.* *ff*
 toi! c'est toi! c'est toi!!..

rall. *ff*

Même mouv! (Stesso tempo)

THÉRÈSE *f* courageusement.

Même mouv! (Stesso tempo) Oubli - ez! Je ne veux

Th. plus aimer, a - mi, que le de - voir. D'ail -

Th. - leurs songez - y bien, voyez, tout nous sé -

Th. - pa - re... Et le nom que je por - te et nos périls di -

Th. *f*
- vers. Elle a son titre aussi, vo - tre Thé -

ARMAND *f*
Thé - re - se!

Th. - ré - - se... Elle a ju - ré de suivre au dan -

Th. - ger son époux... Mar - quis, son - gez - y bien, je

Th. suis la gi - ron - di - ne, et nos cœurs dé - su -

Th. - nis n'ont pas la mê - me foi. ARMAND chaleureux. f Ils ont le

Ar. mê - me sang, nos coeurs, la mê - me flam - me...

Ar. Ne cher - che pas à di - re non... tu men - ti.

Ar. - rais... Que ve - nais - tu re - voir ce parc...

Ar. *cette de - meure où moi - même aujour - d'hui je ne cherchais que*

THÉRÈSE très troublée. *rall.*

Ar. *Je ve - nais... toi? Tu ve - nais sur ce banc é - vo -*

pressant. *expressif*

rall.

Th. *très émue. p* *rall.* *pp³*

Ar. *- quer comme moi les ex - quis sou - ve - nirs... Oubli - ez... oubli -*

dim. *rall.* *dim. :*

Menuet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

Th. - ez...

Ar. *p* Oubli - er! *mf* T'oubli - er!.. *p* veux-tu que j'ou-

72 = ♩

Menuet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

Ar. *pp* - bli - e l'heu - re dé.li.ci - euse où ton cœur *mf* se don - na? Souviens-toi!

Ar. *pp* Les ar - bres de Versail - les comme ceux de ce parc

Ar. *intimement.*
 gardent ces souve - nirs... Un soir,.. un soir d'é -

Ar. - té, la belle jeune fil - le a - vec moi, le pros - erit, dan -

Ar. - sait, ouvrant le bal... Ah! le doux me - nu - et ten - dre,

Ar. mé - lan - co - li - que, le menu - et de cour, le

rall. au Mouvt (a Tempo)

Ar. menu et d'a-mour par le beau soir d'é - té. au Mouvt (a Tempo)

80 = THÉRÈSE avec mélancolie et charme.

mf *più f*

Moins Le soir du bel é - té, des son - ges... des menson - ges...

lent

Meno mf sost. (lento) *cres.*

rall. - -

Tb. *f* *pp*

O les rê - ves de vingt ans... des songes... des menson - ges...

ARMAND *p*

Le

rall. - -

f *pp* *dol.*

Au Mouvt (a Tempo)

Ar. Au Mouvt (a Tempo)

soir du cher é - té des rêves de vingt ans... l'é - té de nos ser -

p *f*

THÉRÈSE

des sou - ges... Mais l'au - tomne est ve -

Ar. - ments... l'é - té de nos amours...

Th. - nu, voyez... les feuilles tombent et nos son - ges aussi tourbillou - nent là -

rall. - - -

Au Mouv! (a Tempo)

Th. bas!... tendre, passionné. Des songes, des men -

ARMAND f Les mê - mes mots re - disent nos serments...

Au Mouv! (a Tempo)

rall. - - -

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Th. *pp* - son - - ges... *pp* des men -

Ar. *p* Souviens - toi...

1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 = ♩

Th. - son - - ges... *pp* des

Ar. *pp* le menu-et de cour, le menu-et d'a-mour par


Th. *dim.* son-ges, des men - - son - - ges... *dim.*

Ar. *dim.* le beau soir d'é - - té. *dim.*

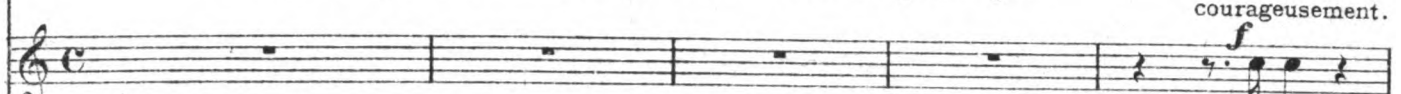
rall. - - -

Animé (Allo)

f résolument.

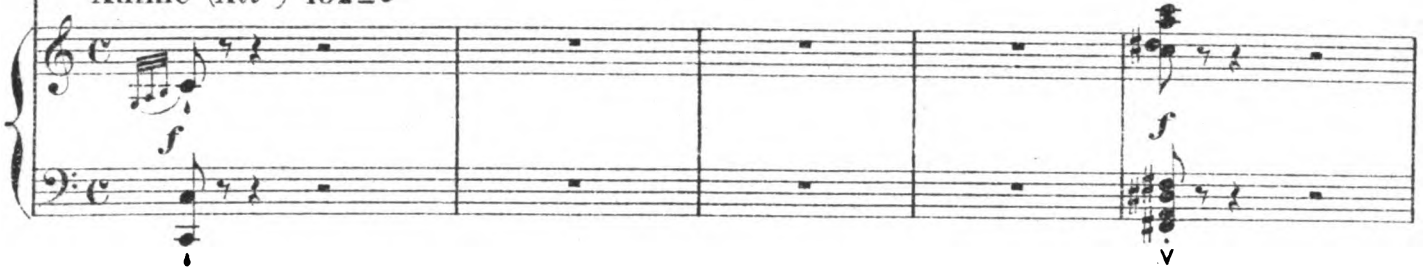
Th.  *f* résolument.

Je ne pen-se qu'à lui dont je suis la com - pa - gne.

Ar.  courageusement.

Eh bien,

Animé (Allo) 152 = 



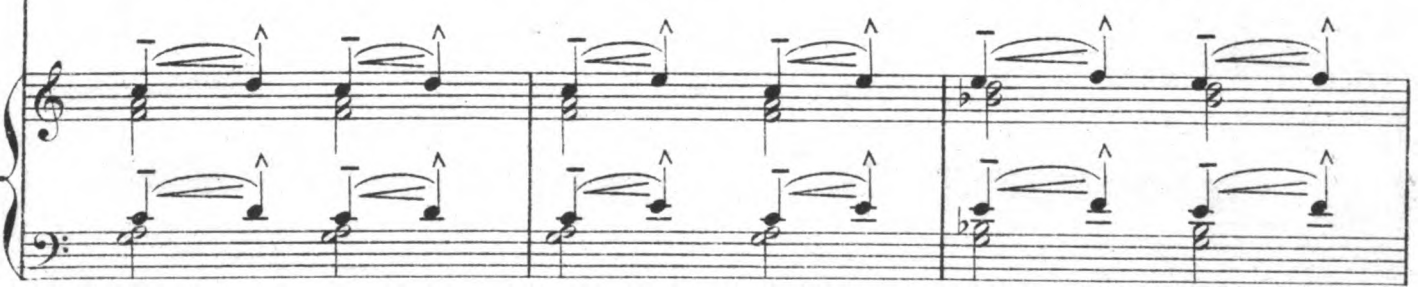
Ar.  chaleureux et tendre.

je par-ti-rai, ma place _____ est en Ven - dée. Mais je veux _____



Ar.  *più f*

_____ ton regard, ta der-niè - re pensé - e... Une derniè-re fois dis-moi



THÉRÈSE émue

Jamais!

Ar. que tu m'aimas. Thérèse, il faut ai - mer... Thérèse

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics 'Jamais!' are written below this staff. The middle staff is the vocal line with lyrics 'que tu m'aimas. Thérèse, il faut ai - mer... Thérèse'. It features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a long melisma. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a series of chords with a descending bass line.

rall. - - - Ample mais passionné (And^{te} appassionato)

cres. - - - f

Ar. - rère, il faut re - - - vi - - - vre... Don - ne-moi ton sou-

rall. - - - Ample mais passionné (And^{te} appassionato)

88 =

cres. - - - ff - - - f

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics '- rère, il faut re - - - vi - - - vre... Don - ne-moi ton sou-'. It includes a 'rall.' marking and a 'cres.' marking. The middle staff is the vocal line with lyrics 'rall. - - - Ample mais passionné (And^{te} appassionato)'. It features a measure marked '88 ='. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a 'cres.' marking, a 'ff' marking, and a 'f' marking. The piano part includes a dense texture of chords and a bass line with a descending scale.

Ar. - ri - - re dans un dernier a - dieu...

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics '- ri - - re dans un dernier a - dieu...'. It features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4). The middle staff is the vocal line with lyrics '- ri - - re dans un dernier a - dieu...'. It features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4). The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a dense texture of chords.

Ar. *ff*
 Laisse-moi t'empor - ter, t'empor - ter dans un dernier bai -

Th. *THÉRÈSE éperdue.*
 Laisse-moi!... Laisse-moi!...

Ar. - ser. Je t'a - do - re!... Je t'a -

Th. *rall.*
 ah!...

Ar. *ff*
 - do - re, Thé - rè - se!...
rall.

Animé-agité (All^o agitato)

THÉRÈSE qui a couru à André.

Lui, ... Moua - mi...

André Thorel apparaît. ANDRÉ avec chaleur et sincérité.

176= Animé-agité (All^o agitato)

Ar-

Th. Il va par -

An. - mand! Toi! quelle joi - e!.. Ar - mand!

Th. - tir. Mourir! ARMAND

An. C'est le de-voir.

An. mou - rir! II

Ar.  Il est par - tout, An -


An.  est ——— à la fron - tiè - re.

 *cres.*

Ar.  - dré, où l'on meurt pour sa foi!



La nuit est venue — la scène est envahie par une foule qui pénètre dans le parc et vient saluer André.

 *p* *cres.*


THÉRÈSE surprise et inquiète.

Qu'est ce - là?

ANDRÉ digne.

Ne crains rien!

LA FOULE
Vive Thorel!

 *cen - do più f*

Modéré (*All^{to}*)

ANDRÉ à la foule. *f* Il désigne à travers

Modéré \wedge (*All^{to}*) 96 = ♩ Si - len - - - ce!.. Ecou - tez...

ff tambour au loin.

les arbres les volontaires dont on entend au loin le chant.

An. salu - ez ceux - là qui vont mou - rir.

LES SOLDATS au loin. *p*

Sel - lé, paqueté, bri - dé, Le che -

s. - val part pour la guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - re... *dim.*

Orch. *pp*

Il est accompagné d'un garde national tenant une lanterne.

L'OFFICIER MUNICIPAL regardant Armand.

Mais... votre compa - guon, je

pp

THÉRÈSE à part.

Per - du... ANDRÉ très calme.

Lui? c'est mon compa -

crois le recon - naî - tre...

The musical score for Thérèse's part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Per - du...'. Then, 'ANDRÉ très calme.' is written above the notes. The next line of the vocal part has 'Lui? c'est mon compa -' and 'crois le recon - naî - tre...'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. There are some triplets indicated by a '3' over the notes.

ARMAND *p*

bas à Armand qui a fait un mouvement. *f* à l'officier.

- gnou, mon frè - re! Pas un mot! Et qui vient a - vec moi.

The musical score for Armand's part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, then 'bas à Armand qui a fait un mouvement. *f* à l'officier.' is written above. The lyrics continue with '- gnou, mon frè - re! Pas un mot! Et qui vient a - vec moi.' The piano accompaniment has a consistent eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A 'dol.' marking is present in the piano part.

à part, très ému.

mf *dim.*

- dré! Près d'el - - - le!

bas à Armand.

Mon toit, c'est ton a - si - le...

The musical score for Armand's part continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then '- dré!' is written above. The next line has 'Près d'el - - - le!' with dynamic markings '*mf*' and '*dim.*'. Below this, 'bas à Armand.' is written. The final line of the vocal part has 'Mon toit, c'est ton a - si - le...'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment and bass line.

ANDRÉ à la foule.

f
Lais - sez pas - ser ——— ceux - là ——— qui vont com - bat - tre.
LES SOLDATS plus loin encore.

Mais

dim. *pp*

f
baste il ne s'en plaint guè - re, Il marche a - lerte et con - tent. Sel -

THÉRÈSE à part, avec effroi.

La foule s'écarte devant

f
Qu'ai-je fait?.. Je les ai ré-u - nis...
en s'éloignant beaucoup peu à peu.

dim.
- lé, paque-té, bri - dé, Le che - val part pour la guer-re, Le fan - tas -

les trois personnages - Thérèse effrayée suit lentement André qu'on salue avec respect.

s.

s.

très loin.
ppp

s.

en s'effaçant de plus en plus.
dim.

s.

Large (Largo)

ff

8^a bassa

RIDEAU

Fin du 1^{er} ACTE